



Interreg
Deutschland - Danmark



KursKultur

Referat / Protokoll

23.2.2018 – Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig / Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig

Padborg, 12.03.2018

Dato: **Fredag, 23.2.2018**

Møde: **Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig**

Sted: **Højskolen Østersøen, Flensborgvej 48, 6200 Aabenraa**

1. Velkomst og præsentation af udvalgsmedlemmer

2. Godkendelse af dagsorden

Dagsordenen godkendes.

3. Kulturudvalgets arbejde og årsberetning 2017

Med udgangspunkt i den aktuelle årsberetning 2017 vil udvalget få en gennemgang af afsluttede og igangværende aktiviteter på kulturområdet. Der vil desuden blive fremlagt statistik for bevillinger gennem kultur- og netværkspuljen.

Beslutning

Udvalget tager orienteringen til efterretning.

4. Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig

4.1. Status for projektudvikling og økonomi

Som beskrevet i aftaleteksten for Kulturaftale Sønderjylland-

Datum: **Fredag, 23.2.2018**

Sitzung: **Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig**

Ort: **Højskolen Østersøen, Flensborgvej 48, 6200 Aabenraa**

1. Begrüßung und Präsentation der Ausschussmitglieder

2. Genehmigung der Tagesordnung

Die Tagesordnung wird genehmigt

3. Die Arbeit des Kulturausschusses und Jahresbericht 2017

Vor dem Hintergrund des aktuellen Jahresberichtes 2017 erhält der Ausschuss einen Überblick über abgeschlossene und laufende Aktivitäten im Kulturbereich. Außerdem wird dem Ausschuss die Statistik über die Bewilligungen durch den Kultur- und Netzwerkpool präsentiert.

Beschluss

Der Ausschuss nimmt die Information zur Kenntnis.

4. Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig

4.1. Sachstand Projektentwicklung und Finanzen

Wie im Vereinbarungstext der Kulturvereinbarung Sønderjylland-

Schleswig ønsker der gennem kulturaftalen at støtte større projekter med en bred regional involvering. Projekterne skal udvikles under de to indsatsområder "Talentudvikling" og "Kultur grænseløs".

I modsætning til Interreg-projektet KursKultur, hvor kulturaktører har mulighed for at indsende en ansøgning med henblik på støtte til mindre grænseoverskridende kulturprojekter, er der i regi af kulturaftalen ingen støttepulje, der kan ansøges udefra.

Processen for udvikling af kulturaftaleprojekter:

a) Konkretisering af emneområder

Kulturfaggruppen har sammen med forvaltningsrepræsentanter fra mindretallene udvalgt emneområder, hvor der anses for at være et særligt potentiale for at lave grænseoverskridende projekter under indsatsområderne. I udvælgelsen af emner er der blevet taget hensyn til, hvad de respektive partnere prioriterer i deres kulturpolitikker.

b) Udarbejdelse af projektforslag

På baggrund af drøftelserne på forvaltningsniveau blev der nedsat tre arbejdsgrupper, der sammen med indbudte kulturaktører har udviklet projektforslag. De nedsatte arbejdsgrupper havde

Schleswig beschrieben, möchte man mit der Kulturvereinbarung größere Projekte mit einer breiten regionalen Involvierung unterstützen. Die Projekte sollen unter den beiden Handlungsfeldern „Talententwicklung und Begabtenförderung" und „Kultur grenzenlos" entwickelt werden.

Im Gegensatz zum Interreg-Projekt KursKultur, bei dem Kulturakteure die Möglichkeit haben, einen Antrag zu stellen, um Unterstützung für kleinere grenzüberschreitende Kulturprojekte zu erhalten, gibt es im Rahmen der Kulturvereinbarung keinen Förderpool, für den man sich bewerben kann.

Prozess für die Entwicklung von Projekten im Rahmen der Kulturvereinbarung:

a) Konkretisierung von Themengebieten

Die Kulturfachgruppe hat gemeinsam mit Repräsentanten der Verwaltungen der Minderheiten Themengebiete ausgewählt, bei denen ein besonderes Potenzial für grenzüberschreitende Projekte im Rahmen der Handlungsfelder identifiziert wurde. Bei der Auswahl der Themen wurde auf die Prioritäten der Kulturpolitik der einzelnen Partner Rücksicht genommen.

b) Ausarbeitung von Projektvorschlägen

Vor dem Hintergrund der Beratungen auf Verwaltungsebene wurden drei Arbeitsgruppen eingesetzt, die gemeinsam mit geladenen Kulturakteuren Projektvorschläge entwickelt haben. Die

overskrifterne "unge 2020", "sang", "film".

Arbejdsgruppen omkring udvikling af et tværregionalt filmprojekt for unge blev nedlagt i løbet af efteråret 2017, da det ikke lykkedes at sikre en lokal forankring af projektet på begge sider af grænsen.

Med afsæt i de andre arbejdsgruppers drøftelser blev der i samarbejde med en række kulturaktører udarbejdet projektskitser for hhv. et ungdomsprojekt 2020 og et sangprojekt.

De udarbejdede projektskitser har været gennem en ekstra kvalificeringsproces, hvor både kulturfaggruppens medlemmer og en bredere kreds af kulturaktører har kunnet komme med forbedringsforslag.

c) Politisk drøftelse og beslutningstagen

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig får forelagt projektforslagene til drøftelse og beslutningstagen. Udvalget vil herefter en gang årligt få en statusrapport for vedtagne projekter herunder de allerede besluttede pilotprojekter "Dansk-tysk musikskoledag" og "folkBaltica Ensemble".

Resterende projektmidler i Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig

ingesetzten Arbeitsgruppen hatten die Überschriften „Jugend 2020“, „Gesang“, „Film“.

Die Arbeitsgruppe zur Entwicklung eines regionsübergreifenden Filmprojekts für Jugendliche wurde im Laufe des Herbstes 2017 niedergelegt, weil es nicht glückte, eine lokale Verankerung des Projektes auf beiden Seiten der Grenze sicherzustellen.

Die Beratungen der anderen Arbeitsgruppen dienten als Ausgangspunkt für Projektskizzen zu einem Jugendprojekt 2020 und einem Gesangprojekt, die gemeinsam mit einer Reihe von Kulturakteuren erarbeitet wurden.

Die erarbeiteten Projektskizzen durchliefen einen weiteren Qualifizierungsprozess, bei dem sowohl Mitglieder der Kulturfachgruppe als auch ein breiterer Kreis von Kulturakteuren mit ihren Verbesserungsvorschlägen kommen konnten.

c) Politische Diskussion und Beschlussfassung

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig bekommt die Projektvorschläge zur Diskussion und Beschlussfassung vorgelegt. Der Ausschuss wird danach jährlich einen Bericht zum Sachstand der genehmigten Projekte erhalten, darunter auch zu den bereits beschlossenen Pilotprojekten „Deutsch-dänischer Musikschultag“ und „folkBaltica Ensemble“.

Restliche Projektmittel der Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig

Fratrukket midlerne til pilotprojekter og partnernes fyrtårnsprojekter beløber de ubrugte midler sig til 3,6 mio. DKK/~483.000 EUR. De to projektforslag til dagens møde har en budgetramme på 3,2 mio. DKK/~430.000 EUR. Bevilges de to projekter, vil der være restmidler på 0,4 mio. DKK/~53.000 EUR, som indtil videre tilbageholdes til projektideer i anden halvdel af kulturaftaleperioden.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig tager orienteringen til efterretning.

4.2. Præsentation af projektforslag "Sang uden grænser"

Fra forvaltningens side har det været ønsket at udvikle et dansk-tysk sangprojekt, der sætter fokus på sang som sproglig og kulturel udtryksform og samtidig fører til et kompetenceløft hos de voksne, der har med børnene at gøre i daginstitution eller skole. Se venligst bilag for en nærmere projektbeskrivelse. På mødet vil projektforslaget blive gennemgået.

Diskussion om projektet

Der bliver spurgt ind til, hvordan projektet bliver bredt ud.

Abzüglich der Mittel für die Pilotprojekte und die Leuchtturmprojekte der Partner belaufen sich die Restmittel auf 3,6 Mio. DKK/~483.000 EUR. Die beiden Projektvorschläge zur heutigen Sitzung haben einen Budgetrahmen von 3,2 Mio. DKK/~430.000 EUR. Unter der Voraussetzung, dass die beiden Projekte genehmigt werden, wären im Haushalt der Kulturvereinbarung noch Restmittel von 0,4 Mio. DKK/~53.000 EUR, die bis auf weiteres für Projektideen während der zweiten Hälfte der Kulturvereinbarung zurückgehalten werden sollen.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig nimmt die Information zur Kenntnis.

4.2. Vorstellung des Projektvorschlags „Singen ohne Grenzen“

Von Seiten der Verwaltung bestand der Wunsch, ein deutsch-dänisches Gesangprojekt zu entwickeln, das Gesang als sprachliche und kulturelle Ausdrucksform thematisiert, und gleichzeitig eine Kompetenzsteigerung der Erwachsenen, die mit Kindern in Tagesstätten und Schulen arbeiten, beinhaltet. Bitte beachtet die Anlage für eine weiterführende Projektbeschreibung. Bei der Sitzung wird der Projektvorschlag vorgestellt.

Diskussion zum Projekt

Es wird gefragt, wie das Projekt verbreitet wird. Es werden

Schulräte, IQSH, skoleforvaltninger og enkelte skoler vil blive inddraget. Omkring uddannelsen af pædagoger og lærere kommer der en opfordring til at tænke musikskolerne ind, som har kvalificeret personale. Der opfordres ligeledes til at kontakte private skoler og skoleforeninger.

Er behovet der? Ja, de tyske Landesmusikräte og også repræsentanterne for de danske sangcentre registrerer både en interesse og et behov.

Ud over kvaliteten er det vigtigt at styrke sangglæden.

Det anbefales at indgå i synergier med eksisterende projekter.

Schulräte, IQSH, Schulverwaltungen sowie einzelne Schulen miteinbezogen. Bei der Schulung der Erzieher und Lehrer wird aufgefordert, die Musikschulen zu berücksichtigen, die qualifiziertes Personal haben. Ebenso wird dazu aufgefordert, private Schulen und Schulverbände zu kontaktieren.

Ist der Bedarf da? Ja, aus Sicht der Landesmusikräte und der Vertreterinnen der dänischen Gesangszentren besteht sowohl Interesse und Bedarf.

Neben der Qualität ist es wichtig, die Sangfreude zu fördern.

Es wird empfohlen Synergie mit existierenden Projekten einzugehen.

4.3. Ungeprojekt 2020

I aftaleteksten lægges der under indsatsområde 2 op til, at kulturaftalen skal bidrage til at igangsætte en dialog om grænsers nutidige betydning.

På forvaltningsniveau var der enighed om at fokusere på at udvikle et projekt, der skal fremme en interesse blandt børn og unge for den demokratiske grænsedragning i 1920 ved at sætte de historiske begivenheder ind i en nutidig kontekst. Projektet skal også bidrage til refleksion over grænsers betydning i almindelighed og udviklingen i grænselandet.

Projektforslaget går ud på at gennemføre workshops for unge indenfor kunstgenrerne musik, dans, billedkunst og film. Gennem

4.3. Jugendprojekt 2020

Im Vereinbarungstext ist unter Handlungsfeld 2 beschrieben, dass die Kulturvereinbarung dazu beitragen soll, einen Dialog zur heutigen Bedeutung von Grenzen zu initiieren.

Auf Verwaltungsebene bestand Einigkeit darüber, darauf zu fokussieren ein Projekt zu entwickeln, das ein Interesse für die demokratische Grenzziehung unter Kindern und Jugendlichen fördert, indem die historischen Ereignisse in einen gegenwärtigen Kontext gesetzt werden. Das Projekt soll auch zu einer Reflexion über die Bedeutung von Grenzen im Allgemeinen und die Entwicklung im Grenzland beitragen.

Der Projektvorschlag hat zum Ziel, Workshops für Jugendliche in den Kunstgenres Musik, Tanz, bildende Kunst und Film

kunstneriske og debatskabende aktiviteter skal deltagerne sensibiliseres på emnet grænser og medborgerskab. I 2020 samles workshopsene i en festival, der skal vise kulturregionens mangfoldighed. På festivalen vil man både kunne se og høre de foregående års produktioner samt deltage i aktiviteterne inden for de forskellige genrer.

Diskussion om projektforslaget "Unge2020"

Udvalget forhører sig om, hvorvidt delprojektet om demokrati kan udvides, da det virker som om, at denne aktivitet er mindre end de andre aktiviteter. Desuden foreslås det at udvide festivaldelen til andre festivaler, f.eks. i Haderslev. Forvaltningen svarer, at aktiviteterne i demokratiprojektet er nogenlunde lige så omfattende som aktiviteterne i de andre delprojekter. Demokratiprojektet er dog billigere at gennemføre. Med hensyn til festivaldelen vil forvaltningen undersøge muligheden for at inddrage andre regionale festivaler. Udvalgsformanden roser, at der er opført så mange projektaktører, som allerede ligger fast. Hun finder det især glædeligt, at kulturarven bliver italesat i projektet.

Diskussion om projektforslagenes finansielle rammer

durchzuführen. Über künstlerische und Debatten schaffende Aktivitäten sollen die Teilnehmenden für die Themen Grenzen und bürgerschaftliches Engagement sensibilisiert werden. 2020 werden alle Workshops bei einem Festival, das die Vielfalt der Kulturregion zeigen soll, zusammen gebracht. Auf dem Festival wird man die Produktionen der vergangenen Jahre sowohl sehen als auch hören können, sowie an den Aktivitäten der verschiedenen Genres teilnehmen können.

Diskussion des Projektvorschlags „Jugend2020“

Der Ausschuss erkundigt sich, ob das Teilprojekt zu Demokratie vergrößert werde könne, da es wirke, als ob diese Aktivität kleiner sei, als die anderen Aktivitäten. Außerdem wird angeregt, den Festivalteil auf andere Festivals, z.B. in Haderslev, auszuweiten. Die Verwaltung antwortet, dass die Aktivitäten des Demokratieprojektes ähnlich umfassend seien, wie die Aktivitäten der anderen Teilprojekte. Das Demokratieprojekt sei aber günstiger in der Umsetzung. In Bezug auf den Festivalteil wird die Verwaltung die Möglichkeit der Einbeziehung weiterer regionaler Festivals prüfen. Die Ausschussvorsitzende lobt, dass viele Projektakteure schon angeführt sind und feststehen, und findet es insbesondere begrüßenswert, dass das „Kulturerbe“ im Projekt thematisiert wird.

Diskussion zum Finanzrahmen der Projektvorschläge

Set i lyset af projekternes samlede finansielle rammer udtrykker udvalgsformanden bekymring over, at der kun er begrænsede midler tilbage i kulturaftalepuljen, som vil kunne bruges på mindre ansøgninger, hvis der ikke kommer et følgeprojekt til KursKultur. Det diskuteres, om projekterne skal bevilges med det foreslåede støttevolumen. Udvalget går ind for at bevilge midlerne, da projekterne dækker forskellige målgrupper i kulturaftalen af, og der skal igangsættes aktiviteter under kulturaftalen.

Udvalgsformanden foreslår at koordinere de to kommende kulturaftaleprojekter med en ønsket kommende grænseoverskridende dansk-tysk haveudstilling, hvilket udvalget ser positivt på.

Udvalget forhører sig om projekternes varige effekt. Forvaltningen svarer, at alle projekterresultater også vil være tilgængelige efter projekternes afslutning. For ungeprojektets vedkommende vil der desuden blive dannet netværk med andre grænseregioner. Som led i sangprojektet bliver der udviklet materiale, som også vil være tilgængeligt efter projektets afslutning. Desuden udgør efteruddannelsen af faglært arbejdskraft og etableringen af partnerskaber mellem børnehaver og skoler et langsigtet element. Udvalgsformanden tilføjer, at de planlagte demokratiworkshops bør beskæftige sig med den frie folkeafstemning i 1920 og vores grænseregion i det nuværende Europa.

Die Ausschussvorsitzende merkt an, dass es sie in Anbetracht des gesamten Finanzrahmens der Projekte bekümmere, dass nur geringe Mittel im Topf der Kulturvereinbarung zur Verfügung stünden, die für kleinere Anträge genutzt werden könnten, falls es kein Nachfolge-Projekt zu KursKultur gibt.

Es wird diskutiert, ob die Projekte mit dem vorgeschlagenen Fördervolumen bewilligt werden sollen. Der Ausschuss spricht sich für eine Bewilligung aus, da die Projekte verschiedene Zielgruppen der Kulturvereinbarung abdecken, und Aktivitäten im Rahmen der Kulturvereinbarung in Gang gesetzt werden sollen.

Die Ausschussvorsitzende regt an, die beiden kommenden Kulturvereinbarungsprojekte mit einer gewünschten kommenden Zwei-Länder Landesgartenschau zu koordinieren. Dies wird positiv aufgenommen.

Der Ausschuss erkundigt sich nach der Nachhaltigkeit der Projekte. Die Verwaltung antwortet, dass alle Projektergebnisse auch nach Projektende noch zugänglich sein werden. Zudem wird es in Bezug auf das Jugendprojekt eine Vernetzung mit anderen Grenzregionen geben. Im Zuge des Gesangprojektes werden Materialien entwickelt, die auch nach Projektende noch zugänglich sein werden. Außerdem stellt die Fortbildung von Fachkräften und die Etablierung von Partnerschaften zwischen Kindergärten und Schulen ein nachhaltiges Element dar.

Die Ausschussvorsitzende ergänzt, dass die geplanten Demokratieworkshops sich mit dem Thema freie Volksabstimmung

Beslutning projekt "Sang uden grænser"

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkender projektforslaget og bevilger en budgetramme på 1,4 mio. DKK/~190.000 EUR til gennemførelse af projektet.

Beslutning projekt "Unge2020"

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkender projektforslaget og bevilger en budgetramme på 1,8 mio. DKK/~241.600 EUR til gennemførelse af projektet.

4.4. Ansøgning Region Syddanmark

Regionsrådet har afsat en ramme på 745.000 DKK af kulturpuljen 2016 til indsatser i den dansk-tyske kulturaftale i perioden 2017-2020. Midlerne frigives af Regionsrådet efter ansøgning fra Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig om støtte til konkrete aktiviteter inden for de to indsatsområder Talentudvikling og Kultur grænseløs.

Planen var oprindeligt, at et af de to ovennævnte kulturaftaleprojekter skulle udvælges og forelægges for Regionsrådet. Vibeke Sypli Enrum foreslår nu alligevel at

1920 und unserer Grenzregion im heutigen Europa beschäftigen sollten.

Beschluss Projekt „Singen ohne Grenzen“

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig genehmigt den Projektvorschlag und bewilligt einen Budgetrahmen von 1.4 Mio. DKK/~190.000 EUR zur Durchführung des Projektes.

Beschluss Projekt „Jugend2020“

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig genehmigt den Projektvorschlag und bewilligt einen Budgetrahmen von 1.8 mio. DKK/~241.600 EUR zur Durchführung des Projektes.

4.4. Antrag Region Syddanmark

Der Regionsrat hat einen Rahmen von 100.000 EUR aus dem Kulturpool 2016 für Maßnahmen der deutsch-dänischen Kulturvereinbarung 2017-2020 bereitgestellt. Die Mittel werden vom Regionsrat auf Antrag des Kulturausschusses Sønderjylland-Schleswig zur Förderung von konkreten Aktivitäten innerhalb der Handlungsfelder Talententwicklung und Begabtenförderung sowie Kultur grenzenlos ausbezahlt.

Es war ursprünglich davon ausgegangen worden, dass eines der beiden oben diskutierten Kulturvereinbarungsprojekte zur Vorlage im Regionsrat ausgewählt werden sollte. Vibeke Sypli Enrum

forelægge begge projekter for Regionsrådet og fordele det afsatte beløb på begge projekter.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at indsende begge projekter til Region Syddanmark. Hvis det ikke er muligt at fordele midlerne på to projekter, skal projektet "Sang uden grænser" foretrækkes.

4.5. Kulturarv 2018

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig havde ønsket, at der skulle nedsættes en arbejdsgruppe, der skulle udarbejde forslag til, hvordan Region Sønderjylland-Schleswig kan bidrage til en markering af kulturarvsåret.

Den nedsatte arbejdsgruppe har bl.a. peget på, at der skulle laves en oversigt over aktiviteter hos partnerne, der løber af stablen i 2018 og kan falde ind under overskriften kulturarv. Sekretariatet er gået i gang med denne liste.

Gennem sprogmidlerne i KursKultur projektet er der blevet godkendt udarbejdelse af et nyt "Hanna og Mikkel"-hæfte med kulturarv som tema. Målgruppen er dagtilbud og indskoling.

Det første Kulturfokus-magasin i 2018 vil få kulturarv som tema, og der afholdes i forsommeren et kultur- og netværksmøde under

schlägt jedoch vor, dem Regionsrat doch beide Projekte vorzulegen und den vorhandenen Betrag auf die beiden Projekte aufzuteilen.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, beide Projekte bei der Region Syddanmark einzureichen. Falls eine Teilung der Mittel nicht möglich sein sollte, soll das Projekt „Singen ohne Grenzen“ bevorzugt werden.

4.5. Kulturerbe 2018

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig hatte gewünscht, dass eine Arbeitsgruppe eingesetzt werden sollte, die Vorschläge dazu ausarbeitet, wie die Region Sønderjylland-Schleswig zu einer Markierung des Kulturerbejahres beitragen kann.

Die eingesetzte Arbeitsgruppe, die Vorschläge zu Aktivitäten im Rahmen des Kulturerbejahres gemacht hat, wünschte u.a. eine Übersicht über Aktivitäten der Partner, die 2018 durchgeführt werden und im Zusammenhang mit Kulturerbe stehen. Das Sekretariat hat mit der Übersicht begonnen.

Über die Sprachmittel im KursKultur-Projekt ist die Ausarbeitung eines neuen „Hanna und Mikkel“-Heft mit dem Thema Kulturerbe genehmigt worden. Die Zielgruppen sind Kindertagesstätten und die ersten Klassen der Grundschulen.

Das erste Kulturfokus-Magazin in 2018 wird Kulturerbe zum Thema haben, und vor den Sommerferien wird ein Kultur- und

overskriften "Kulturarv".

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig tager orienteringen til efterretning.

5. KursKultur

5.1. Ansøgninger Kultur- og netværkspulje

Der er modtaget 10 ansøgninger, hvoraf sekretariatet har vurderet, at alle ansøgninger opfylder de formelle retningslinjer.

Ansøgningerne til kultur- og netværkspuljen er blevet vurderet af kulturfaggruppen. En kulturkonsulent og en fritidskonsulent fra henholdsvis det danske og tyske mindretal har ligeledes haft kulturansøgningerne til kommentering.

Kulturfaggruppen har i deres vurdering af ansøgningerne og prioritering af restmidlerne taget hensyn til følgende:

a) KursKultur projektet skal bidrage til borgernes lige muligheder for at drage fordel af projektet. Således skal der årligt redegøres for, hvordan projektet har inkluderet befolkningsgrupper, der ikke typisk er en del af grænseoverskridende kulturprojekter.

Netzwerktreffen unter der Überschrift „Kulturerbe" veranstaltet werden.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig nimmt die Information zur Kenntnis.

5. KursKultur

5.1. Anträge

Es wurden 10 Anträge eingereicht. Nach Einschätzung des Sekretariats erfüllen alle Anträge die formellen Förderkriterien. Die Anträge an den Kultur- und Netzwerkpool sind von der Kulturfachgruppe bewertet worden. Ein Kulturmitarbeiter und ein Mitarbeiter im Ressort Freizeit der dänischen bzw. deutschen Minderheit haben die Kulturanträge ebenfalls zur Kommentierung vorgelegt bekommen.

Die Kulturfachgruppe hat bei ihrer Bewertung der Anträge und der Priorisierung der Restmittel auf Folgendes Rücksicht genommen:

a) Das KursKultur-Projekt soll dazu beitragen, dass alle BürgerInnen die gleichen Möglichkeiten haben, Vorteile aus dem Projekt zu ziehen. So soll jährlich berichtet werden, wie das Projekt Bevölkerungsgruppen erreicht hat, die normalerweise nicht

b) En af projektets målværdier er, at 10 % af projekterne inkluderer kulturaktører, der ikke kommer fra Region Sønderjylland-Schleswig men fra det øvrige programområde.

c) Tilgodese ansøgninger med projektpartnere fra Haderslev Kommune af hensyn til en mere ligelig fordeling af støttemidlerne blandt parterne.

Restbeløbet i puljen er 1.659.662 DKK/222.775 EUR.

01.18k-01 Lækker! Spisekultur som interkulturel bro gennem tiderne, 75.804 DKK/10.175 EUR

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at støtte projektet med 73.062 DKK/9.807 EUR.

Det er ikke muligt at støtte budgetposter vedr. kontor- og forvaltningsopgaver, compensation til medarbejdere hos projektpartnerne samt reserve.

ein Teil grenzüberschreitender Kulturprojekte sind.

b) Einer der Zielwerte des Projektes ist, dass 10% der Projekte Kulturakteure einschließen, die nicht aus der Region Sønderjylland-Schleswig kommen, sondern aus dem übrigen Programmgebiet.

c) Berücksichtigung von Anträgen aus der Kommune Haderslev, um eine gleichwertigere Verteilung der Fördermittel unter den Partnern zu gewährleisten.

Die Restmittel des Pools belaufen sich auf 1.659.662 DKK/222.775 EUR.

01.18k-01 Lækker! Esskultur als interkulturelle Brücke im Wandel der Zeit, 75.804 DKK/10.175 EUR

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland- Schleswig beschließt, das Projekt mit insgesamt 73.062 DKK/9.807 EUR zu fördern.

Von der Förderung ausgeschlossen sind allgemeine Büro- und Verwaltungsausgaben, Aufwandsentschädigungen für Mitarbeiter der Projektakteure und die pauschale „Reserve“.

**01.18k-02 CROSSOVER 2018 – Link of Absent Bridges,
337.485 DKK/45.300 EUR**

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at afvise projektet.

**01.18k-03 Grænseløs performance med emnet fremtid,
300.000 DKK/40.268 EUR**

Anne-Mette Olsen tilføjer, at den overvejende del af børnene vil komme fra Kreis Schleswig-Flensburg, Stadt Flensburg og Sønderborg. Aktørerne vil også gerne tage kontakt til mindretalsorganisationerne. Gabriele Stappert foreslår også at kontakte Musikschule Flensburg.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at støtte projektet med det ansøgte beløb på 300.000 DKK /40.268 EUR.

**01.18k-04 FLENSBURG AHØJ – Oplev den
grænseoverskridende kulturhistorie, 535.536 DKK/71.884**

**01.18k-02 CROSSOVER 2018 – Link of Absent Bridges,
337.485 DKK/45.300 EUR**

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, dass Projekt abzulehnen.

**01.18k-03 Grenzenloses Musical, 300.000 DKK/40.268
EUR**

Anne-Mette Olsen ergänzt, dass der überwiegende Teil der Kinder aus dem Kreis Schleswig-Flensburg, der Stadt Flensburg und aus Sønderborg kommen werden. Die Akteure wollen auch gerne Kontakt zu den Minderheitenorganisationen aufnehmen. Gabriele Stappert schlägt vor, auch Kontakt zur Musikschule in Flensburg aufzunehmen.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, das Projekt mit dem beantragten Betrag in Höhe von 300.000 DKK /40.268 EUR zu fördern.

**01.18k-04 FLENSBURG AHØJ – Grenzüberschreitende
Kulturgeschichte erlebbar machen, 535.536 DKK/71.884**

EUR

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at støtte projektets dansk-tyske kulturprogram og den grænseoverskridende markedsføring med 149.000 DKK/20.000 EUR.

01.18k-05 #ELEMENTER – Vand – Luft – Jord – Ild, 193.938 DKK/26.032 EUR

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at støtte projektet med det ansøgte beløb på 193.938 DKK/26.032 EUR.

01.18k-06 Børne-Sejltur 2018 Sønderborg/Flensburg, 71.445 DKK/9.590 EUR

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at støtte projektet med et beløb på 80.982 DKK/10.870 EUR. Det oprindeligt ansøgte beløb hæves med de planlagte deltagerbeløb på 9.537 DKK/1.280 EUR for at skabe et gratis ferietilbud til især indkomstsvage familier. Det anbefales at kontakte de forvaltninger hos partnerne,

EUR

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, das deutsch-dänische Kulturprogramm des Projektes sowie die grenzüberschreitende Vermarktung mit 149.000 DKK/20.000 EUR zu fördern.

01.18k-05 #ELEMENTE – Wasser – Luft – Erde – Feuer, 193.938 DKK/26.032 EUR

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, das Projekt mit dem beantragten Betrag in Höhe von 193.938 DKK/26.032 EUR zu fördern.

01.18k-06 Kinder-Segeltour 2018 Sønderborg/Flensburg, 71.445 DKK/9.590 EUR

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, das Projekt mit einem Betrag in Höhe von 80.982 DKK/10.870 EUR zu fördern. Der ursprünglich beantragte Betrag wird um die vorgesehenen Teilnehmerbeiträge von 9.537 DKK/1.280 EUR erhöht, um ein kostenloses Ferienangebot insbesondere für

som står for feriepasset.

01.18k-08 Børnerettigheder, 114.730 DKK/15.400 EUR

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at støtte projektet med det ansøgte beløb på 114.730 DKK/15.400 EUR.

01.18k-09 Landmand 2.0 – Unge landmænd, 192.188 DKK/25.797 EUR

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at støtte projektet med det ansøgte beløb på 192.188 DKK/25.797 EUR.

01.18k-10 Norden – the nordic arts festival, 186.250 DKK/25.000 EUR

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at støtte projektet

einkommens-schwache Familien zu schaffen. Es wird empfohlen, Kontakt zu den für den Ferienpass zuständigen Verwaltungen der Partner herzustellen.

01.18k-08 Die Rechte der Kinder, 114.730 DKK/15.400 EUR

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, das Projekt mit dem beantragten Betrag in Höhe von 114.730 DKK/15.400 EUR zu fördern.

01.18k-09 Bauer 2.0 – Zukunftsbild junger Landwirte, 192.188 DKK/25.797 EUR

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, das Projekt mit dem beantragten Betrag in Höhe von 192.188 DKK/25.797 EUR zu fördern.

01.18k-10 Norden – the nordic arts festival, 186.250 DKK/25.000 EUR

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, das

med det ansøgte beløb på 186.250 DKK/25.000 EUR.

01.18k-11 Showcase – dansk-tyske hotspots, 220.000 DKK/29.530 EUR

Kjeld Trahne og Gry Vissing oplyser, at projektet er blevet videreudviklet i mellemtiden. Der er skabt kontakt til yderligere partnere, bl.a. Musikschule Flensburg. Der er planlagt forskellige dansk-tyske workshops, hvor elever skal 'uddannes' til journalister og rapportere fra Showcase-koncerterne.

Udvalget diskuterer projektet på baggrund af den foreliggende ansøgning og de nye oplysninger. På grund af gennemførelsestidspunktet vil det ikke være en realistisk mulighed at stille projektet i bero.

Projektet sættes under afstemning, hvor et flertal af medlemmerne går ind for at afvise projektet (7 stemmer for at afvise det, 6 stemmer imod at afvise det, 2 stemmer hverken for eller imod).

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at afvise projektet.

Projekt mit dem beantragten Betrag in Höhe von 186.250 DKK/25.000 EUR zu fördern.

01.18k-11 Showcase – dansk-tyske hotspots, 220.000 DKK/29.530 EUR

Kjeld Trahne und Gry Vissing berichten, dass sich das Projekt in der Zwischenzeit weiterentwickelt hat. Es wurde Kontakt zu weiteren Partnern, u. a. der Musikschule Flensburg aufgenommen. Geplant sind verschiedene deutsch-dänische Workshops, in denen die Schüler zu Journalisten „ausgebildet“ werden, um über die Showcase-Konzerte zu berichten.

Der Ausschuss diskutiert das Projekt auf Basis des vorliegenden Antrags und der neuen Informationen. Ein Zurückstellen des Projektes ist aufgrund des Durchführungs-zeitpunktes keine realistische Option.

Es kommt zur Abstimmung über das Projekt, bei der sich eine Mehrheit der Mitglieder für die Ablehnung des Projektes aussprechen (7 Stimmen für eine Ablehnung, 6 Stimmen gegen die Ablehnung, 2 Enthaltungen).

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, das

Projekt abzulehnen.

5.2. Sportpool

Es sind zwei Anträge eingegangen, die in der Sportfachgruppe SpoReg behandelt wurden.

01.18s-01 DOSB DSA TOUR 2018 SPO, 93.125 DKK/12.500 EUR

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt die Gewährung eines Zuschusses in Höhe von 93.125 DKK/12.500 EUR.

01.18s-02 Girl Camp 2018, 38.000 DKK/5.100 EUR

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt die Gewährung eines Zuschusses in Höhe von 38.000 DKK/5.100 EUR.

Der Sportpool-Zuschuss ist um etwaige andere eingeworbene Zuschüsse (Nordea) zu kürzen.

5.3. Sprachprojekte KursKultur

Anne-Mette Olsen erklärt, wie der Findungsprozess in Bezug auf die

5.2. Sportpuljen

Der er modtaget to ansøgninger, der har været behandlet i sportsfaggruppen SpoReg.

01.18s-01 DOSB DSA TOUR 2018 SPO, 93.125 DKK/12.500 EUR

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at bevilge et tilskud på 93.125 DKK/12.500 EUR.

01.18s-02 Girl Camp 2018, 38.000 DKK/5.100 EUR

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter at bevilge et tilskud på 38.000 DKK/5.100 EUR.

Hvis der modtages andre tilskud (Nordea), skal tilskuddet fra sportspuljen reduceres tilsvarende.

5.3. Sprogprojekter KursKultur

Anne-Mette Olsen forklarer, hvordan processen med at udvælge og

udvikle sprogprojekterne forløber. Projekterne er ofte svaret på et konkret formuleret behov.

På sit møde den 12.12.2017 godkendte den faglige styregruppe for sprogprojekter under KursKultur følgende projekter:

Hanna und Mikkel på nye eventyr

I projektet skal der udarbejdes to hæfter til brug i dagtilbud og indskoling. Hæfterne er tosprogede og skal handle om emnerne kultur og natur. Projektet blev støttet med 344.000 DKK/46.175 EUR.

Vikingetid

Et undervisningsmateriale om vikingetiden og Hedeby. Målgruppen er elever i 4. og 5. klasse på dansk side. Projektet blev støttet med 275.580 DKK/36.992 EUR.

Det dansk-tyske grænseland

Undervisningsmaterialet skal bruges af elever i udskoling og på gymnasier på tysk side. Materialet skal formidle eleverne en viden om de historiske begivenheder i 1920 og grænselandets udvikling. Projektet blev støttet med 285.450 DKK/38.315 EUR.

Sprachprojekte abläuft. Die Projekte stellen häufig die Antwort auf einen konkret formulierten Bedarf dar.

Bei der Sitzung am 12.12.2017 genehmigte die fachliche Lenkungsgruppe für Sprachprojekte bei KursKultur folgende Projekte:

Hanna und Mikkel auf neuen Abenteuern

Im Projekt sollen zwei Hefte für Kindergartenkinder und Schüler der Unterstufe erstellt werden. Die Hefte sind zweisprachig und befassen sich mit den Themen Kultur und Natur. Das Projekt wurde mit 344.000 DKK/46.175 EUR gefördert.

Wikingerzeit

Unterrichtsmaterial über die Wikingerzeit und Haithabu. Es eignet sich für Schüler der 4. und 5. Klassenstufe, und sieht eine interdisziplinäre Zusammenarbeit im Deutsch- und Geschichtsunterricht vor. Das Projekt wurde mit 275.580 DKK/36.992 EUR gefördert.

Das deutsch-dänische Grenzland

Das Unterrichtsmaterial soll von Schülern in den Abschlussklassen deutscher Schulen und Gymnasien genutzt werden können und Schülern Wissen über die Grenzziehung 1920 und die nachfolgende Entwicklung im Grenzland bis heute vermitteln. Das Projekt wurde

Midlerne i sprogpuljen er alle bevilgede. Den faglige styregruppe har prioriteret yderligere 3 projekter, der kunne bevilges, hvis der kan tilføres flere midler til området som del af en anmodning om budgetændring i KursKultur projektet.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig tager orienteringen til efterretning.

5.4. Status på aflæggelse af årsregnskab 2017 KursKultur

Årsregnskabet blev indsendt til Interreg den 9.2.2017 og således inden for fristen. Ansøgningsfristen for budgetændringer er den 2.3.2018. Ansøgningen vedr. budgetændringer indsendes bl.a. med følgende hovedpunkter:

Barselsvikar

Ph.d. studerende Katrine Gravholt Fleckner er gået på barsel, og Interreg har godkendt, at vi dækker meropgaverne i forbindelse med barselperioden gennem en forhøjelse af de interne timer i projektsekretariatet og hos UC SYD. Budgetmæssigt vil det blive muliggjort gennem en omplacering af midler fra fortrinsvis budgetpost møder.

mit 285.450 DKK/38.315 EUR gefördert.

Die Gesamtmittel des Sprachpools sind alle bewilligt. Die Lenkungsgruppe hat drei vorliegende Anträge vorrangig behandelt, die bewilligt werden könnten, falls dem Bereich weitere Mittel als Teil eines Antrags auf Budgetänderung im KursKultur-Projekt zugeführt werden können.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig nimmt die Information zur Kenntnis.

5.4. Sachstand des Jahresabschlusses 2017

Der Jahresabschluss wurde rechtzeitig am 9.2.2017 an Interreg eingereicht. Die Frist für den Antrag auf Budgetänderung ist der 2.3.2018. Ein Antrag auf Budgetänderung wird u.a. mit folgenden Hauptpunkten eingereicht:

Mutterschutzvertretung

Die Doktorandin Katrine Gravholt Fleckner ist in Mutterschutz und Interreg hat genehmigt, dass die zusätzlichen Aufgaben in Verbindung mit dem Mutterschutz über eine Erhöhung der internen Stunden des Projektsekretariats und bei UC SYD abgedeckt werden. Im Kostenplan wird dies ermöglicht, indem Mittel vorwiegend aus dem Posten Sitzungen verschoben werden.

Øgede midler til sprogarbejdspakken

Alle midler i sprogpuljen er bevilget, og der er stadig velkvalificerede projektforslag til omkring 1.117.500 DKK/150.000 EUR, hvorfor der ønskes omplacering af midler for at tilgodese disse projekter.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig tager orienteringen til efterretning.

Erhöhung der Mittel im Arbeitspaket Sprache

Alle Mittel des Sprachpools sind bewilligt, aber es liegen noch qualifizierte Projektvorschläge für ca. 1.117.500 DKK/150.000 EUR vor. Daher besteht der Wunsch nach einer Umverteilung von Mitteln, um diese Projekte berücksichtigen zu können.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig nimmt die Information zur Kenntnis.

5.5. Nyt Interreg-projekt efter KursKultur

Udover de to obligatoriske arbejdspakker "projektmanagement" og "kommunikation" arbejdes der for tiden med at udvikle et projekt bestående af de tre arbejdspakker "Mikroprojektpulje", "Nabosprog" og "Fælles kulturarv". Disse tre arbejdspakker er valgt ud fra en vurdering af, at arbejdspakken vil fremme det borgernære samarbejde; at arbejdspakken kan bygge oven på styrkepositioner; at der er et behov og et udviklingspotentiale.

Som del af visionsseminariet vil leadpartner komme med et oplæg, hvor forslag til indholdet i arbejdspakkerne præsenteres nærmere. Medlemmerne i Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig vil derefter have mulighed for at komme med deres ønsker til prioritering eller

5.5. Neues Interreg-Projekt nach KursKultur

Außer den obligatorischen Arbeitspaketen „Projektmanagement“ und „Kommunikation“ wird zur Zeit daran gearbeitet ein Projekt mit den drei Arbeitspaketen „Mikroprojektpool“, „Nachbarsprachen“ und „Gemeinsames Kulturerbe“ zu entwickeln. Diese drei Arbeitspakete wurden ausgehend von einer Einschätzung gewählt, dass diese die bürgernahe Zusammenarbeit fördern würden, dass Stärkepositionen weiter ausgebaut würden, und dass damit ein Bedarf und ein Entwicklungspotenzial gedeckt würden.

Am Visionsseminar wird der Leadpartner in einem Referat den Inhalt der Arbeitspakete näher vorstellen. Die Politiker werden dann im Dialog mit der Verwaltung ihre Wünsche zur Priorisierung oder weitere Schwerpunkte einbringen können.

Øvrige fokusområder.

Interreg-sekretariatet har givet udtryk for, at arbejdspakken "Nabosprog" vil matche nogle af de mål, som endnu ikke er opnået i selve programmet. Erfaringerne fra arbejdspakken "Fremme af nabosprog" i KursKultur er, at der er et meget stort behov for initiativer, der fremmer interessen for at lære nabosproget.

Det er imidlertid en udfordring at skaffe nok medfinansiering, så arbejdspakken budgetmæssigt kan blive ambitiøs nok. Kulturfaggruppen anbefaler derfor Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig, at restmidler fra Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig 2013-2016 i henhold til beslutning i udvalget 16.3.2017 bruges til at medfinansiere sprogarbejdspakken. Restmidlerne udgør 348.209 DKK/46.739 EUR.

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig opfordres desuden til at anbefale bestyrelsen for Region Sønderjylland-Schleswig at afsætte midler fra budgettet for Regionskontor & Infocenter til at medfinansiere en arbejdspakke om nabosprog i et kommende Interreg projekt.

Udvalget diskuterer øvrige medfinansieringskilder som f.eks. Land Schleswig-Holstein eller skolemyndighederne på tysk side.

Das Interreg-Sekretariat hat angemerkt, dass das Arbeitspaket „Nachbarsprachen“ einige Ziele verfolgt, die im eigentlichen Programm noch nicht erreicht seien. Die Erfahrungen mit dem Arbeitspaket „Förderung der Nachbarsprache“ bei KursKultur haben gezeigt, dass ein großer Bedarf an Initiativen besteht, die das Interesse am Erlernen der Nachbarsprache fördern.

Unterdessen stellt eine für ein ambitioniertes Arbeitspaket adäquate Kofinanzierung eine Herausforderung dar. Daher empfiehlt die die Kulturfachgruppe dem Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig, die Restmittel der Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig 2013-2016 gemäß Beschluss vom 16.03.2017 für die Kofinanzierung des Spracharbeitspakets zu verwenden. Die Restmittel betragen 348.209 DKK/46.739 EUR. Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig wird außerdem dazu aufgefordert, dem Vorstand der Region Sønderjylland-Schleswig zu empfehlen, Mittel aus dem Budget des Regionskontor & Infocenters anzuwenden, um ein Arbeitspaket zu Nachbarsprachen in einem kommenden Interreg-Projekt mitzufinanzieren.

Der Ausschuss diskutiert weitere Kofinanzierungsquellen wie z.B. das Land Schleswig-Holstein oder die Schulträger auf deutscher Seite.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig beslutter, at restmidler fra Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig 2013-2016 bruges til at medfinansiere arbejdspakken "nabosprog".

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig retter henvendelse til bestyrelsen for Region Sønderjylland-Schleswig med opfordring til at afsætte et årligt beløb i årene 2019-2023 som medfinansiering af en arbejdspakke om nabosprog i det kommende Interreg-projekt. Der skal ligeledes rettes henvendelse til Land Schleswig-Holstein med henblik på at udvide medfinansiering til også at gælde arbejdspakken nabosprog.

6. Mødekalender 2018

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig

23.-24.2.2018: Højskolen Østersøen

12.6.2018: Schleswig-Flensburg

19.9.2018: Tønder

Lars Kristensen gør opmærksom på, at der afholdes byrådsmøde i Aabenraa samme dag.

20.11.2018: Nordfriesland

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkender alle mødedatoer undtagen den i september. Her vil sekretariatet prøve at finde en ny

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt, die Restmittel der Kulturvereinbarung 2013-2016 zur Kofinanzierung des Arbeitspakets „Nachbarsprachen“ zu reservieren.

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig wendet sich mit der Aufforderung an den Vorstand der Region Sønderjylland-Schleswig, ein Arbeitspaket zu Nachbarsprachen im kommenden Interreg-Projekt in den Jahren 2019-2023 mit einem jährlichen Betrag mitzufinanzieren. Es soll auch eine Anfrage an das Land Schleswig-Holstein gestellt werden mit Hinblick darauf, dass die Mitfinanzierung auch für das Arbeitspaket Nachbarsprachen gilt.

6. Sitzungskalender

Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig

23.-24.02.2018: Højskolen Østersøen

12.06.2018: Schleswig-Flensburg

19.09.2018: Tønder

Lars Kristensen weist darauf hin, dass am gleichen Tag Stadtratssitzung in Aabenraa ist.

20.11.2018: Nordfriesland

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig genehmigt alle Sitzungstermine bis auf den September-Termin. Hier wird das

dato.

7. Gensidig orientering

Torge Korff informerer om kulturaftaleprojekterne Dansk-Tysk Musikskoledag og folkBALTICA Ensemblet. Han fortæller desuden om Love Tree Ensemble, som bliver ledet af Harald Haugaard og vil optræde i forbindelse med kulturarvsåret.

8. Eventuelt

Anne-Mette Olsen: Den 3. maj 2018 afholdes nabosprogskonferencen i Ecco Center, som også vil have deltagelse af de ansvarlige ministre fra Danmark og Tyskland.

Gabriele Stappert: Den 20. marts 2018 kommer ministerpræsident Daniel Günther til Regionaldagen i Padborg.

Mødet hæves kl. 16.25.

Sekretariat versuchen, einen neuen Termin zu finden.

7. Gegenseitige Information

Torge Korff informiert über die Kulturvereinbarungsprojekte deutsch-dänischer Musikschultag und das FolkBaltica-Ensemble. Er berichtet weiterhin über das Lovetree-Ensemble, das von Harald Haugaard geleitet wird und im Rahmen des Kulturerbejahres auftreten wird.

8. Verschiedenes

Anne-Mette Olsen: Am 3. Mai 2018 findet die Nachbarsprachenkonferenz im Ecco-Center statt, an der auch die zuständigen Minister aus Deutschland und Dänemark teilnehmen werden.

Gabriele Stappert: Am 20. März 2018 kommt der Ministerpräsident Daniel Günther zum Regionaltag in Padborg.

Die Sitzung schließt um 16.25 Uhr.

Deltagere/Teilnehmer: Gabriele Stappert, Stefan Trahn og/und Torge Korff, Stadt Flensburg, Bjørn Allerelli Andersen og/und Helle Barsøe, Sønderborg Kommune, Rene Andersen, Flemming Gjelstrup, Kia Fog Kristensen og/und Mette Nielsen, Tønder Kommune, Mario de Vries og/und Dirk Wenzel, Kreis Schleswig-Flensburg, Christian Panbo, Lars Kristensen og/und Lise Lotte Urfe, Aabenraa Kommune, Margarethe Ehler, Bernd Börensen og/und Johanna Jürgensen, Kreis Nordfriesland, Kjeld Thrane, Henrik Lauring og/und Gry Vissing Jensen, Haderslev Kommune, Marion Petersen og/und Uwe Jessen, Bund Deutscher Nordschleswiger, Vibeke Sypli Enrum, Region Syddanmark, Sybilla Nitsch, SSW, Frank Nickelsen,



Interreg
Deutschland - Danmark



KursKultur

Referat / Protokoll

23.2.2018 – Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig / Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig

Friesenrat, **Erla Hallsteindottir**, KultKIT, **Dirk Keil**, Nordmus, **Anne-Mette Olsen**, **Angela Jensen**, **Andreas Ott** og/und **Annika Carstensen**,
Regionskontor & Infocenter.

Afbud/Entschuldigt: **Stephan Kleinschmidt** og/und **Nicolai Dupont Heidemann**, Sønderborg Kommune, **Karsten Stühmer** og/und **Claudia Koch**,
Kreis Schleswig-Flensburg, **Gary Funck** og/und **Nathalie Gerstle**, Kreis Nordfriesland, **Susanne Bieler-Seelhoff** og/und **Irena Scheicher**, Land
Schleswig-Holstein, **Lotte Rosing Viderbæk**, Region Syddanmark, **Thomas Frahm**, Stadt Flensburg.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen
Anne-Mette Olsen